La Malinche

"La Malinche" es una leyenda mexicana ubicada en la época colonial, es un personaje polémico (*controversial*), lleno de simbolismos para la cultura mexicana.

Doña Marina (nombre con el que fue bautizada en el catolicismo) fue hija de nobles, vendida como esclava por su madre y regalada a Hernán Cortés por los mayas. Al conocer las lenguas Náhuatl y Maya, ayudó de intérprete y fue figura clave en la conquista de México. Hecho por el cual, aún hoy en día es vista como "traidora".

Madre del primer mestizo de relevancia histórica, la "Malinche", como se le conocía despectivamente (*despreciado*), es considerada también como la madre de la nación, una nación que sufrió de robos, violaciones, matanzas y un sinfín de abusos.

** **

Haz click aquí para escuchar.

Escucha el cuento y escoge la palabra que va en el blanco. Luego, vas a contestar preguntas sobre lo que oíste.

castellano	conquista	declaró	heredera
intérprete	Malinche	México	ofrecieron
oportunidades	sinónimo	trabajar	traicionarlo
Yucatán			

LIVEWORKSHEETS

De familia noble, “La Malinche” nació en Paynalla en Coatzacoalcos, Veracruz al sur de _____. Cuando su padre murió, su madre se volvió a casar y dio a luz a un varón. Aunque Marina era la primogénita y _____ legítima, su madre y su padrastro favorecieron al nuevo bebé. Y para que el nuevo vástago fuera heredero único, su madre la regaló o la vendió como esclava y la _____ muerta.

Malinalli Tenépatl viajó en cautiverio desde su región natal de habla náhuatl a las regiones de habla maya en _____, donde aprendió dicha lengua. En esta época, Hernán Cortés había llegado desde Cuba a la costa de Tabasco con su _____, Jerónimo de Aguilar, quien había aprendido el maya después de naufragar, ser esclavizado por los mayas de Yucatán y posteriormente rescatado por los españoles.

Habiendo tomado la decisión de buscar favores de los españoles en lugar de pelear con ellos, los mayas les _____ alimento, vestido, oro y esclavos, incluso a 20 mujeres. Las mujeres, Malinalli entre ellas, fueron bautizadas en marzo de 1519. A partir de esta fecha Malinalli fue conocida como Marina.

LIVEWORKSHEETS

Marina empezó a _____ con Aguilar como intérprete. Cuando Cortés llegó a las regiones de habla náhuatl, hacia el occidente por la costa del golfo, ella interpretaba entre el náhuatl y el maya para Aguilar, quien sabía interpretar entre el maya y el español.

Marina aprendió español o _____, se ganó la confianza de Cortés, se convirtió en su amante y tuvieron un hijo, Martín, conocido como el primer mestizo de relevancia histórica y por lo que se dice que Marina es la madre de la Nación.

Las habilidades de Doña Marina para servir de intérprete jugaron un papel estratégico en la _____ de México. Se tiene certeza de que ella facilitó la comunicación entre Cortés y varios de los líderes indígenas. Se dice que ella favorecía activamente las negociaciones en lugar del derramamiento de sangre. Sin embargo, muchos la consideran como traidora, de ahí el nombre despectivo que recibió "_____".

Fue repudiada por su gente y no debía lealtad a los otros poderes mesoamericanos. Y aprovechó sus facultades lingüísticas para asegurar su propia posición social. Pero hay evidencia de que, una vez que se alineó con la causa española, fue totalmente leal a Cortés, a pesar de las múltiples _____ que tuvo para _____, a medida que la intrincada historia de la conquista se desenvolvía. Después de la conquista, Cortés, quien ya tenía una esposa en España, le concedió matrimonio a Marina con un militar español.

En la actualidad, los mexicanos de habla hispana usan la palabra "malinchista" para referirse a "alguien que prefiere las cosas extranjeras" y, para muchos, la palabra Malinche es _____ de "traidor".

Adaptación de: R. Michael Conner. Traducción de Liliana Valenzuela. La Malinche: ¿creadora o traidora?. En: The Translator Interpreter Hall of Fame. (en línea)
http://www.tihof.org/honors/malinche-esp.htm

LIVEWORKSHEETS